



## СОВМЕСТНАЯ ПРОГРАММА ФАО/ВОЗ ПО СТАНДАРТАМ НА ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ

### КОМИССИЯ "КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС"

#### 42-я сессия

Женевский международный конференц-центр, Женева, Швейцария, 7–12 июля 2019 года

### БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ КОДЕКСА: ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ В 2018–2019 ГОДАХ

(Подготовлено Секретариатом Кодекса)

#### 1. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с Правилom XIII.1 Правил процедуры Комиссии, Секретариат представляет отчёт о расходовании средств в двухгодичный период 2018–2019 годов, составленный на основе расходов прошлых периодов и на основе предлагаемой программы работы Комиссии и её вспомогательных органов.

2. В первой части настоящего документа содержится отчёт о расходовании средств в 2018 календарном году. Во второй части приводится смета расходов на 2019 год, основанная на представленном в 2018 году плане работы.

3. Основное внимание в настоящем отчёте уделяется регулярному бюджету Комиссии "Кодекс Алиментариус", отвечающей за выполнение Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты. Вместе с тем, система Кодекса также финансируется за счёт:

- i) поступлений от предоставления экспертными органами ФАО и ВОЗ научных консультаций<sup>1</sup>;
- ii) поступлений от реализации связанных с тематикой Кодекса проектов и мероприятий ФАО и ВОЗ в области наращивания потенциала на уровне стран и регионов;
- iii) Проекта и целевого фонда ФАО/ВОЗ по обеспечению более широкого участия в работе в рамках Кодекса (ЦФК);
- iv) прикомандирования сотрудников из стран-членов в Секретариат Кодекса;
- v) государств-членов, принимающих у себя комитеты Кодекса, целевые и рабочие группы (предоставляя места для проведения заседаний, услуги устного и письменного перевода, Председателя и местный секретариат);
- vi) обеспечения государствами-членами работы своих национальных структур Кодекса (контактных центров Кодекса и национальных комитетов Кодекса) и покрытия расходов по участию их делегатов, а также, при необходимости, покрытия расходов, связанных с обеспечением работы выборных должностных лиц (Председателя и заместителя Председателя Комиссии "Кодекс Алиментариус" и Исполнительного комитета Кодекса, членов Исполнительного комитета Кодекса и назначенных региональных координаторов) в совещаниях Кодекса; и
- vii) вкладов ФАО и ВОЗ в работу Кодекса и в управление этой работой, включая технические консультации, юридические и коммуникационные услуги.

4. Бюджетное предложение на двухгодичный период 2020–2021 годов уже представлено в документе СХ/САС 19/42/14, в котором также отмечается, что если в Стратегический план Комиссии "Кодекс Алиментариус" на 2020–2025 годы, который в настоящее время находится на стадии разработки, будут включены какие-либо дополнительные мероприятия, сопряженные со

<sup>1</sup> Финансовый отчёт о научной поддержке Кодекса со стороны ФАО/ВОЗ содержится в документе СХ/САС 19/42/14.

значительными расходами, то такие расходы, возможно, придется включить в бюджет на двухгодичный период 2022–2023 годов.

## 2. ОТЧЁТ О РАСХОДОВАНИИ СРЕДСТВ В 2018 ГОДУ

### 2.1 Расходы по программе за 2018 год

5. В целом в 2018 году было израсходовано 52 процента средств бюджета на двухгодичный период 2018–2019 годов. В таблице 1 приводится подробная разбивка скорректированного бюджета на двухгодичный период 2018–2019 годов и расходования Секретариатом средств регулярной программы по видам расходов в 2018 году.

**Таблица 1. Бюджет Регулярной программы и расходование средств по видам расходов в 2018 году (в тыс. долл. США)**

Вид расходов	Бюджет, 2018–2019 годы	Расходы, 2018 год	Смета расходов на 2019 год
1) РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ	4 280	2 007 (47 %)	2 273
2) НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ	180	-	180
3) ПРОЧИЕ ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ <sup>2</sup>	1 141	953 (84%)	193
4) ВНУТРЕННИЕ ОБЩИЕ СЛУЖБЫ <sup>3</sup>	1 700	729 (43%)	971
5) ПРОЧИЕ ТЕКУЩИЕ РАСХОДЫ <sup>4</sup>	780	504 (65%)	271
6) СЛУЖЕБНЫЕ ПОЕЗДКИ	750	376 (50%)	374
<b>ВСЕГО</b>	<b>8,831</b>	<b>4 569</b> <b>(52%)</b>	<b>4 262</b>

6. Расхождения между сметными и фактическими расходами в 2018 году обусловлены следующими причинами:

- авансовым платежом в сумме 300 000 долл. США для организации 77-й сессии Исполнительного комитета и 42-й сессии Комиссии "Кодекс Алиментариус", которые будут проведены в 2019 году. Эта сумма идёт на оплату расходов по устному и письменному переводу, издательским услугам и контрактам консультантов (по статьям "Прочие людские ресурсы" и "Прочие текущие расходы") в связи с этими двумя совещаниями;
- проведением в 2018 году дополнительных семинаров Кодекса и связанных с ними мероприятий на региональном уровне. За счёт экономии средств по статьям "Прочие людские ресурсы" и "Прочие текущие расходы" в 2017 году<sup>5</sup> Секретариат запланировал ряд региональных семинаров по веб-инструментам Кодекса, которые первоначально не предусматривались планом работы и бюджетом на 2016–2017 годы. С учётом успешного проведения этих семинаров и для расширения географического охвата таких мероприятий программой и бюджетом на двухгодичный период 2018–2019 годов предусмотрено проведение двух дополнительных семинаров – одного для CCASIA и одного для SSEURO. Расходы на проведение этих семинаров (т.е. оплата контрактов сторонних поставщиков услуг) учитываются по статьям "Прочие людские ресурсы" и "Прочие текущие расходы";

<sup>2</sup> Включая консультантов, стажёров, контракты с внешними поставщиками услуг и сверхурочные сотрудников категории общего обслуживания.

<sup>3</sup> Включая письменный перевод, синхронный перевод и издательские услуги со стороны штаб-квартиры ФАО.

<sup>4</sup> Включая оборудование для обработки данных, мебель, канцелярские принадлежности, расходы на аренду помещений на стороне, общие накладные расходы и текущие расходы.

<sup>5</sup> См. документ СХ/САС 18/41/14

### 3. СМЕТА РАСХОДОВ НА 2019 ГОД

7. На 2019 календарный год предусматриваются изменения в запланированных мероприятиях и практических результатах, перечисленных в Плане работы и бюджете Кодекса на 2018–2019 годы.

8. 1) *Расходы по персоналу* (включая заработную плату сотрудников категории специалистов и общего обслуживания): один сотрудник С-4 на срочном контракте, оказывавший содействие Секретариату в развитии информационных систем, вышел на пенсию марте 2019 года. Эти обязанности выполняют консультант (проведён по статье "Прочие людские ресурсы") и один новый сотрудник ОО-3, заполнивший свободную должность в январе 2019 года. Заполнена одна должность ОО-5 за счёт повышения сотрудника ОО-4 с переводом на должность помощника по вопросам программы. Во втором полугодии 2019 года в рамках четырёхлетней Программы АСС ставка сотрудника С-2 будет частично профинансирована бюджетом по этой статье.

9. 2) *Непредвиденные расходы*: ресурсы по этой статье будут использованы в конце двухгодичного периода для покрытия дефицита бюджета.

10. 3) *Прочие людские ресурсы*: Ожидается, что по этой бюджетной статье сальдо будет отрицательным. Как отмечалось в пункте 12, для заполнения вакантной бюджетной должности нанят консультант. Помимо этого, по мере необходимости другие консультанты будут привлекаться для осуществления краткосрочных проектов (включая проекты в области коммуникаций и подготовки кадров); для предоставления сторонних услуг, связанных с базами данных Кодекса и онлайн-овой системой комментирования (включая размещение на серверах, обслуживание, проведение семинаров и подготовку учебных материалов), которое будет проведено по ведомостям в 2019 году; ожидается, что в связи с совещаниями Исполнительного комитета и Комиссии в 2019 году возникнет необходимость оплаты сверхурочных сотрудникам категории общего обслуживания.

11. 4) *Внутренние общие службы*: Ожидается существенное увеличение расходов по сравнению с 2018 годом, поскольку будет проведено больше сессий вспомогательных органов Комиссии, включая РКК (2018 год – 15 сессий комитетов, 2019 год – 20 сессий комитетов).

12. Потребности региональных комитетов в отношении устного и письменного перевода различны. В работе ССАФРИКА используется три языка: английский, португальский и французский; хотя португальский язык и не является официальным языком ООН, он используется в ССАФРИКА для устного перевода на разовой основе в зависимости от наличия бюджетных средств, учитывая, что в ряде стран региона говорят на португальском, и такого же подхода придерживаются региональные конференции ВОЗ для Африки. Кроме того, в соответствии с решением 40-й сессии Комиссии "Кодекс Алиментариус"<sup>6</sup> услуги по письменному переводу на русский язык для ССЕУРО будут покрываться за счёт регулярного бюджета Кодекса<sup>7</sup>.

13. 5) *Прочие текущие расходы*: Сокращение расходов по сравнению с 2018 годом ожидается в связи проведением лишь одного дополнительного мероприятия (совещания одного из подкомитетов Исполнительного комитета).

14. 6) *Служебные поездки*: Ожидается увеличение расходов по сравнению с 2018 годом, поскольку будет проведено больше совещаний вспомогательных органов, включая совещания РКК.

<sup>6</sup> Пункты 154-158 документа REP17/САС. Расходы по обеспечению перевода рабочих документов 31-й сессии ССЕУРО на русский язык будут покрываться за счёт бюджета Кодекса, а расходы по обеспечению синхронного перевода на русский язык будут покрываться Региональным координатором (Казахстан).

<sup>7</sup> Координационный комитет ФАО/ВОЗ по Европе продолжит обсуждение вопросов языковой политики на своей 31-й сессии.